



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
13 November 2003

Russian
Original: English

Второй комитет

Краткий отчет о 25-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 5 ноября 2003 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Раубенхаймер (заместитель Председателя).....(Южная Африка)

Содержание

Пункт 91 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (*продолжение*)

- a) Международная торговля и развитие (*продолжение*)
- g) Сырьевые товары (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

В отсутствие г-на Чоудхури (Бангладеш) место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Раубенхаймер (Южная Африка).

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 91 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (продолжение)

- а) Международная торговля и развитие (продолжение)** [A/58/15 (части I, II, III, IV и V), A/58/154, A/58/204, A/58/301, A/58/414 и A/C.2/58/9]
- г) Сырьевые товары (продолжение)** (A/58/204 и A/58/401)

1. Г-жа Унгбеджи (Бенин), ссылаясь на инициативу в отношении хлопка, с которой выступили Бенин, Буркина-Фасо, Чад и Мали во Всемирной торговой организации (ВТО) в апреле 2003 года и которая затем была включена в повестку дня Канкунской конференции на уровне министров, говорит, что ее основной целью является восстановление, в определенной степени, справедливости в системе мировой торговли. Хлопок играет одну из ключевых ролей в развитии стран Центральной и Западной Африки. В 2001 году на долю производства хлопка в Бенине, Буркина-Фасо, Республике Чад и Мали приходилось от 5 до 10 процентов валового внутреннего продукта и почти 30 процентов общего объема поступлений от экспорта. Средства к существованию более 10 млн. человек в этих странах находятся в прямой зависимости от производства хлопка. Несмотря на то что себестоимость африканского хлопка на 50 процентов ниже себестоимости у конкурентов из развитых стран, субсидии, выплачиваемые производителям хлопка в некоторых развитых странах, имеют негативные социально-экономические последствия для африканских производителей, поскольку они приводят к искусственному расширению поставок на мировые рынки и снижению экспортных цен.

2. Африканские страны смогут в полной мере развить свой потенциал в области производства хлопка лишь в случае полной ликвидации всех субсидий на хлопок. Поскольку субсидии на хлопок нельзя ликвидировать в одиночку, предлагается их поэтапное и постепенное сокращение в течение 2004–2006 годов на 33 процента в год. Таким образом, через три года будет восстановлен свободный рынок для международной торговли хлопком. Ликвидация субсидий сделает производство хлопка в Центральной и Западной Африке

прибыльным и позволит соответствующим странам стать более конкурентоспособными, что в свою очередь будет в значительной мере способствовать снижению уровня бедности в этих странах.

3. Предлагаемый компенсационный механизм будет действовать в течение ограниченного срока и будет связан с периодом сокращения субсидий. Такая компенсация будет выплачиваться производителям хлопка в качестве возмещения убытков, которые они понесли из-за субсидий. Тем не менее это лишь временная мера с целью дать производителям хлопка в соответствующих странах возможность поддержать свой уровень производства и сделать необходимые капиталовложения, с тем чтобы приспособиться к изменениям на рынке. Оратор призывает международное сообщество разрешить проблему с хлопком и тем самым продемонстрировать свою политическую волю к выполнению обязательств, взятых в Дхое.

4. Г-жа Зубчевич (Хорватия), отмечая, что для борьбы с бедностью требуется истинное международное сотрудничество, приветствует ведущуюся подготовку к возобновлению консультаций по наиболее трудным аспектам переговоров, прерванных в Канкуне. Перед странами с переходной экономикой, прилагающими усилия по достижению устойчивого экономического роста, стоят особые проблемы. Отрасли, не готовые к конкуренции в условиях рыночной экономики, вынуждены либо переводить свое производство в регионы с менее дорогой рабочей силой, либо увольнять работников. Поскольку правительство ее страны признает тот факт, что экономический рост должен основываться на поощрении частных инвестиций, оно осуществляет программы приватизации и тем самым способствует созданию динамичного частного сектора.

5. Хорватия вступила во Всемирную торговую организацию (ВТО) в 2000 году и в 2001 году подписала соглашение о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом. В результате этих усилий, наряду с другими инициативами в области свободной торговли, предпринятыми вместе с соседними странами и Европейской ассоциацией свободной торговли (ЕАСТ), либерализация охватила 80 процентов международной торговли Хорватии. Несмотря на то что переходный процесс еще не завершен, ее делегация согласна с мнением о том, что проблемы, которые прежде были связаны исключительно с переходом на новые экономические рельсы, быстро приобретают общеевропейский масштаб и что экономический рост и развитие в стра-

нах с переходной экономикой непосредственно сказываются на темпах расширения Европейского союза.

6. Хорватия вполне сознает значение региональной стабильности для создания условий, благоприятствующих инвестициям, и поддерживает ряд региональных инициатив, например, таких как Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы и Центральноевропейская инициатива, и принимает в них участие. Она также способствует притоку капиталовложений в производство, в особенности прямым иностранным инвестициям и международной торговле, которые считает необходимыми факторами оживления экономики стран региона. По мнению делегации ее страны, необходимо улучшить координацию, сотрудничество и политическую слаженность существующих механизмов Организации Объединенных Наций, особенно между основными учреждениями и фондами Организации. Необходимо также теснее увязать финансирование развития с Целями в области развития на пороге тысячелетия, с тем чтобы повысить эффективность борьбы международного сообщества с голодом, неграмотностью, бедностью и болезнями.

7. **Архиепископ Мильоре** (наблюдатель от Святейшего Престола) говорит, что взаимоотношения между правительствами и рынками следует рассматривать как взаимодополняющие, а не как конкурентные или даже антагонистические. Устранение искусственных барьеров, сдерживающих поток товаров и услуг, стимулировало бы экономику и привело к повышению производительности и экономическому росту. Однако перемены могли бы вызвать и социальные перекосы с негативными последствиями, особенно для экономики наименее развитых стран; такие нарушения могут потребовать вмешательства государства, с тем чтобы облегчить тяготы и страдания бедняков и предотвратить экономический спад. Правила международной торговли не должны ограничивать возможности государств в отношении принятия такого рода мер.

8. Торговая политика должна строиться так, чтобы способствовать устойчивому экономическому развитию. Для того чтобы пользоваться преимуществами должным образом упорядоченной системы международной торговли, развивающиеся страны должны принять необходимые меры по избежанию коррупции и несправедливой торговой практики. Святейший Престол всегда поддерживает все усилия международного сообщества, направленные на обеспечение благосостояния каждого члена рода человеческого.

9. В заключение оратор призывает все страны продемонстрировать более высокую степень международной солидарности и ради общего блага отказаться от преследования своих собственных особых интересов.

10. **Г-н Бунпраконг** (Таиланд) говорит, что открытая, справедливая, основанная на нормах права многосторонняя система торговли является одним из самых важных инструментов содействия экономическому развитию и искоренению нищеты во всем мире. Для извлечения максимальной пользы от торговли наращивание национальных производственных мощностей должно осуществляться параллельно с либерализацией и политической реформой. Конкретные проблемы, которые надлежит разрешить в этой связи, включают диверсификацию экспорта и конкурентоспособность, доступ к рынкам, а также к финансированию и технологии. Решение этих проблем требует многостороннего международного сотрудничества.

11. В связи с этим оратор призывает государства-члены поддержать важную роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), которая является для стран форумом, способствующим сближению политики по важным глобальным проблемам, и с помощью своих многочисленных аналитических исследований и деятельности по наращиванию потенциала и оказанию технической помощи содействует интеграции развивающихся стран в мировую экономику. Оратор призывает государства-члены и систему Организации Объединенных Наций поддержать Международный институт по вопросам торговли и развития, созданный недавно в Бангкоке по инициативе ЮНКТАД и правительства его страны, и говорит, что одиннадцатая сессия ЮНКТАД должна дать возможность для рассмотрения, среди прочего, вопросов, касающихся перекосов и неравенства в международной экономике. Его делегация уверена в том, что региональное и двустороннее сотрудничество может играть очень важную роль в укреплении многосторонней системы.

12. На своем недавнем совещании в Бангкоке экономические лидеры Организации азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества подтвердили, в частности, необходимость создания в первоочередном порядке многосторонней системы торговли и пришли к согласию в отношении того, что для процветания свободной всемирной торговли региональные и двусторонние соглашения о свободной торговле должны соответствовать принципам ВТО и способствовать дос-

тижению ее целей. Они также согласились содействовать свободной торговле путем координации между многосторонними, региональными и двусторонними системами. По мнению его делегации, надлежащим образом разработанные двусторонние, региональные или субрегиональные соглашения о свободной торговле могли бы стать важными составными элементами в укреплении многосторонней системы торговли. Акцент следует делать не на торговле, как таковой, а на торговле как инструменте национального развития и устойчивого роста.

13. **Г-н Монжани** (Мозамбик), комментируя доклад Генерального секретаря о международной торговле и развитии (A/58/414), выражает сожаление по поводу отсутствия у международного сообщества, в частности у развитых стран, политической воли к выполнению обязательств, взятых на себя на основных конференциях Организации Объединенных Наций в течение предыдущего десятилетия. Проблемы Африки в области торговли, включая зависимость от ограниченного числа экспортных сырьевых товаров и ограниченность доступа крестьян к кредитам, нужно решать в едином комплексе. Поскольку 70 процентов африканцев, живущих в сельских районах, обеспечивают себе средства к существованию за счет сельского хозяйства, искоренение нищеты является не только нравственным, но, по существу, и экономическим императивом.

14. Характеризуя Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) как одну из движущих сил устойчивого развития, оратор призывает международное сообщество оказать ему необходимую поддержку, а также увеличить объем официальной помощи в целях развития (ОПР), предоставляемой развивающимся странам. Он выражает признательность Совету по торговле и развитию за то, что в числе его первоочередных задач на 2003 год проблемам африканских стран, особенно наименее развитых стран, уделено первостепенное внимание, и приветствует его рекомендации относительно финансирования участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в совещаниях экспертов ЮНКТАД. В этой связи оратор выражает надежду на то, что партнеры из развитых стран продемонстрируют свою поддержку путем внесения вкладов в фонд внебюджетных средств ЮНКТАД. Подчеркивая необходимость того, чтобы ЮНКТАД играла роль катализатора в процессе наращивания потенциала развивающихся стран, оратор выражает надежду на то, что

одиннадцатая сессия ЮНКТАД будет в полной мере отвечать ожиданиям развивающихся стран.

15. **Г-н Натама** (Буркина-Фасо) говорит, что, поскольку экономика многих развивающихся стран в значительной степени базируется на ограниченном числе сырьевых товаров, она совершенно не защищена от воздействия колебаний спроса на такие товары. Тем не менее его делегация убеждена в том, что ключом к экономическому развитию и снижению уровня бедности в развивающихся странах является развитие сельского хозяйства. В связи с этим оратор просит открыть им доступ на мировые рынки, отметив, что Соглашение о сельском хозяйстве, заключенное в рамках Уругвайского раунда, пока еще не выполняется. Хотя делегация его страны выражает глубокое сожаление по поводу неудачи в Канкуне, она, тем не менее, надеется, что будущие переговоры позволят значительно расширить доступ к рынкам, в особенности для таких культур с большим потенциалом в отношении экономического роста, как хлопок.

16. Несмотря на то что в области производства хлопка его страна и другие африканские страны обладают явным преимуществом перед своими конкурентами из остальных стран мира, их эффективность подрывает недобросовестная практика американских, азиатских и европейских стран, которые продолжают субсидировать своих производителей. В одном только 2001 году эти богатые страны затратили на субсидии своим фермерам в шесть раз больше средств, чем на помощь в целях развития. В результате цена на хлопок упала до самого низкого за 30 лет уровня. В 2001 году валовой внутренний продукт Буркина-Фасо фактически сократился на 1 процент, а поступления от экспорта – на 12 процентов. У африканских стран есть все основания испытывать разочарование и считать себя обманутыми.

17. Буркина-Фасо не просит о каком-либо особом режиме, а лишь добивается, чтобы те страны, которые устанавливают международные правила и стандарты, сами соблюдали эти правила и стандарты. Она просто призывает к полному соблюдению соглашений Уругвайского раунда и повестки дня, принятой в Дохе, с целью создания более справедливой системы торговли, соответствующей принципам соглашений ВТО.

Заседание закрывается в 11 ч. 02 м.